Sheung Shui Social Security Field Unit	**上水社會保障辦事處**
Social Welfare Department	**社會福利署**
Tai Po and North District	**大埔及北區**

Enquiries: 2682 4853	**查詢電話：2682 4853**
Fax: 2675 5157	**傳真：2675 5157**
Email: ssfuenq@swd.gov.hk	**電郵：ssfuenq@swd.gov.hk**

Geographical service boundary	**服務地域範圍**

Eastern Boundary	*東面分界線*
- Bound by Cheung Po Tau, Wa Shan - Up to Tin Ping Shan, Tin Ping Estate, Yuk Po Court, Po Leng and Tsing Kei Hang - Bound by eastern boundary of Yu Tai Constituency (N10)	- 由長甫頭、華山 - 至天平山、天平邨、旭埔苑、蒲嶺及程其坑 - 至御泰選區（N10）東界

Southern Boundary	*南面分界線*
- Bound by Ying Pun Tsuen - Up to Kai Kung Leng (Partial) - Bound by southern boundary of Sheung Shui Rural Constituency (N11)	- 由營盤村 - 至雞公嶺（部分） - 至上水鄉郊選區（N11）南界

Western Boundary	*西面分界線*
- Bound by southern side of Ki Lun Shan Au and Ping Hang - Bound by western boundary of Sheung Shui Constituency (N11), except Pak Shek Au	- 由麒麟山坳 - 至上水鄉郊選區（N11）西界，白石坳除外

Northern Boundary	*北面分界線*
- Bound by Sham Chun River	- 至深圳河

Details of Geographical Service Boundary	**服務地域範圍詳情**

District Council Constituency 區議會選區#			
Code 代號	**Name 名稱**	**Part 部分 / Whole 全部 ***	
N7	Fanling South 粉嶺南	Part 部分 ☑	Whole 全部 ☐
N9	Ching Ho 清河	Part 部分 ☐	Whole 全部 ☑
N10	Yu Tai 御太	Part 部分 ☐	Whole 全部 ☑
N11	Sheung Shui Rural 上水鄉郊	Part 部分 ☑	Whole 全部 ☐
N12	Choi Yuen 彩園	Part 部分 ☐	Whole 全部 ☑
N13	Shek Wu Hui 石湖墟	Part 部分 ☐	Whole 全部 ☑
N14	Tin Ping West 天平西	Part 部分 ☑	Whole 全部 ☐
N15	Fung Tsui 鳳翠	Part 部分 ☐	Whole 全部 ☑
N17	Tin Ping East 天平東	Part 部分 ☑	Whole 全部 ☐

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	Public Housing Estate	公營屋邨
C:	Cheung Lung Wai Estate Ching Ho Estate Choi Yuen Estate	祥龍圍邨 清河邨 彩園邨
P:	Po Shek Wu Estate	寶石湖邨
T:	Tai Ping Estate Tin Ping Estate	太平邨 天平邨

	Home Ownership Scheme Flat	居者有其屋屋苑
C:	Choi Po Court	彩蒲苑
O:	On Shing Court	安盛苑
S:	Sunningdale Garden	順欣花園
T:	Tsui Lai Garden	翠麗花園
Y:	Yuk Po Garden	旭埔苑

	Major Private Estate / Tenement	主要私人屋苑 ／ 樓宇
A:	Ascot Park	翡翠園
B:	Belair Villa	萬豪居
C:	Camellia Court	翠彤苑
	Casas Domingo	嘉麗山莊
	Caverdish Villa	嘉富苑
	Chun Hing Terrace	振興臺
	頌德花園 (Chinese name only)	頌德花園
D:	Dragon Villa	慶惠苑
E:	Eden Garden	海裕苑
	Eden Manor	高爾夫。御苑
	Eden Place	桃苑
	Erin Park	倚麗花園
	Europa Garden	歐意花園
F:	Fu Hei Garden	富禧花園
G:	Glamour Garden	華慧園
	Glorious Peak	顯峰
	Golf View Garden	嘉芙花園
	Golf Villa	金錢花園別墅
	Grand Garden	全麗花園
K:	Kentwood Place	金湖居
	King Lam Garden	瓊林苑
L:	La Regent Park	滙駿山莊
	Lokking Garden	樂景花園
	Lung Fung Garden	龍豐花園
M:	Metropolis Plaza	新都廣場
	Miami Crescent	邁爾豪園
N:	Nice Villa	尼斯花園
	Noble Hill	皇府山
P:	Pearl Vista	明珠華軒
	Phoenix Garden	鳳崗花園
R:	Regent Garden	麗晶花園
	Richmond Garden	致富花園
	Richmond Villas	富有門
	Rose Garden	玫瑰園
	Royal Green	御皇庭

	Royal Jubilee Royal Oaks	海禧華庭 御林皇府
S:	Serenity Garden Sheung Shui Centre Sheung Shui Town Centre St. Andrew's Place Sunningdale Garden	雍翠苑 上水中心 上水名都 St. Andrew's Place （只有英文名稱） 順欣花園
V:	Valais Venice Garden	天巒 威尼斯花園
W:	Windsor Mansions	宏豐臺
Y:	Yat Tung Villa	逸東花園

	Main Hospital / Clinic	主要醫院／ 診所
N:	North District Hospital	北區醫院

	Correctional Institution / Prison	懲教所 ／ 監獄
L:	Lo Wu Correctional Institution	羅湖懲教所

	Streets	街道
C:	Castle Peak Road – Chau Tau (Partial) Castle Peak Road – Kwu Tung Chi Cheong Road Chi Ming Street Chi Shun Lane Chi Yin Lane Ching Hiu Road Ching Shing Road Chuk Wan Road	青山公路 – 洲頭段（部分） 青山公路 – 古洞段 智昌路 智明街 智順里 智賢里 清曉路 清城路 祝運街
F:	Fan Kam Road Fu Hing Street Fu Tei Au Road	粉錦公路 符興街 虎地坳道
H:	Hang Tau Road Ho Sheung Heung Road	坑頭路 河上鄉路
K:	Kam Hang Road	金坑路

	Kam Tsin Road	金錢路
	Kwu Tung Road	古洞路
	Kwu Tung South Road	古洞南路
L:	Lung Sum Avenue	龍琛路
	Lung Wan Street	龍運街
P:	Po Kin Road	保健路
	Po Lau Road	波樓路
	Po Ping Road	保平路
	Po Shek Wu Road	寶石湖路
	Po Wing Road	保榮路

	Rural Areas / Villages	郊區 ／ 鄉村
C:	Chan Uk Po	陳屋埔
	Cheung Lek	長瀝
	Cheung Po Tau	長甫頭
	Chong Tsin Leng	倉前嶺
	Chung Sum Tsuen	中心村
	Crest Hill (Tai Shek Mo)	大石磨
F:	Fu Tei Au	虎地坳
	Fung Kong	鳳崗
H:	Ha Kung Tei	蝦公地
	Ha Pak Tsen	下北村
	Hak Ka Wai	客家圍
	Hang Tau	坑頭
	Hang Tau Tai Po	坑頭大布
	Hing Yan Tsuen	興仁村
	Ho Sheung Heung	河上鄉
	Hung Kiu San Tsuen	洪橋新村
K:	Kai Leng	雞嶺
	Kam Tsin	金錢
	Kwu Tung	古洞
L:	Long Valley	塱原
	Liu Pok	料壆
	Lin Tong Mei	蓮塘尾
M:	Ma Tso Lung	馬草壟
	Man Kam Road	文錦渡

	Man Kok Village Mun Hau Tsuen	文閣村 門口村
N:	Ng Uk Tsuen Ngau Tei	吳屋村 牛地
O:	On Po Tsuen	安莆村
P:	Pak Shek Au Ping Kong	白石凹 丙崗
S:	Shek Tsai Leng Sheung Pak Tsuen Sheung Shui Heung Sheung Shui Wa Shan Sheung Shui Wai So Kwun Po	石仔嶺 上北村 上水鄉 上水華山 上水圍 掃管埔
T:	Tai Lung Tai Tau Leng Tai Yuen Tsuen Tin Ping Shan Tsuen Tong Kok Tong Kung Leng Tsiu Keng Tsung Pak Long Tsung Yuen	大隴 大頭嶺 大元村 天平山村 塘角 唐公嶺 蕉徑 松柏塱 松園
W:	Wah Shan Tsuen Wai Loi Tsuen	華山村 圍內村
Y:	Yin Kong Ying Pun	燕崗 營盤

	Others *(e.g., quarters, parks / playground, etc.)*	**其他** *（例如 宿舍、公園 ／遊樂場等）*
C:	Community Sports	展能運動村
F:	Fanling Golf Course	粉嶺高爾夫球場
N:	North District Sports Ground	北區運動場
P:	Pak Wo Road Playground Pak Wo Road Basketball Courts	百和路遊樂場 百和路籃球場
S:	Shek Wu Hui	石湖墟

T:	Tak Yuet Lau	得月樓

February 2023
2023 年 2 月